



SERVICES CULTURE ÉDITIONS
RESSOURCES POUR
L'ÉDUCATION NATIONALE

**Ce document a été numérisé par le CRDP de Bordeaux pour la
Base Nationale des Sujets d'Examens de l'enseignement professionnel.**

Campagne 2012

BTS ASSISTANT MANAGER

SESSION 2012

ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE

NIVEAU B

JAPONAIS

Durée : 2 heures

Coefficient : 1

L'usage d'un dictionnaire unilingue est autorisé.

L'usage de la calculatrice est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Le sujet se compose de 5 pages, numérotées de 1/5 à 5/5.

BTS ASSISTANT MANAGER		Session 2012
Japonais – groupe 3 des LVE	ALLVEB JAP	Page : 1/5

TEXTE

日本人の飲酒パターンの推移¹

お酒は個人の嗜好品²ですが、結婚式やお葬式³、会社の歓迎会や送別会でのお酒のように社会的役割も担っています³。また不適切な飲み方は、個人の健康に影響を与えるだけでなく、飲酒運転など社会的問題を引き起こすこともあります。つまり飲酒は、個人の行動ですが、社会とも深く関係しています。国全体の飲酒には、都市化や第二次・第三次産業で働く労働者の割合、GNP、国民一人当たり所得⁴などの経済指標⁵が影響しています。日本でも、戦後の経済が発展するとともに、数年前まで大きく飲酒量は増大してきました。

また、よく飲まれるお酒の種類も最近が変わってきて、1) 焼酎⁶の増加、2) ビール系飲料の低下傾向⁷、3) ウィスキー、清酒⁸の大幅な減少が見られています。全体的にみると、人々はアルコール度の少ないお酒を好むようになり、飲酒の社会的役割の変化を反映⁹しているのかもしれない。

最近の変化としては、飲酒習慣を持つ女性の増大も挙げられます¹⁰。厚生労働省¹¹の調査によると、男性の習慣飲酒者数は横ばい¹²、または減ってきていますが、女性では増えています。また2005年の調査によると、毎日お酒を飲む女性飲酒者を年代別に分けると、一番多かったのは40代(13.6%)ですが、30代(13.5%)も同じ割合です。男性で一番多いのが40代(48.1%)から50代(47.9%)であることと比べると、若い人たちのグループも多くなっています。また多量の飲酒についても、女性では、70歳以上のグループでは過去1年間に多量飲酒の経験がある人たちは、19.2%ですが、年齢¹³が下がるとだんだん増えて、20代では72.9%です。

これらのことから、若い女性が昔より飲酒するようになっていると考えられ、将来の飲酒問題がますます悪くなる懸念¹³があります。

厚生労働省 e-ヘルスネットより

BTS ASSISTANT MANAGER	ALLVEB JAP	Session 2012
Japonais – groupe 3 des LVE		Page : 2/5

TEXTE (suite)

-
- ¹ 推移 évolution
 - ² 嗜好品 produits consommables non alimentaires
 - ³ 担う charger
 - ⁴ 所得 revenus
 - ⁵ 経済指標 indice économique
 - ⁶ 焼酎 boisson alcoolisée distillée à partir de riz, de patate douce, d'orge, etc.
 - ⁷ 低下傾向 tendance à la baisse
 - ⁸ 清酒 saké, boisson alcoolisée fermentée à partir de riz (appellation dans la loi sur les boissons alcoolisées)
 - ⁹ 反映 reflet
 - ¹⁰ 挙げる citer
 - ¹¹ 厚生労働省 Ministère de la Santé, du Travail, et des Affaires Sociales
 - ¹² 横ばい stable
 - ¹³ 懸念する appréhender

TRAVAIL À FAIRE

1. Compréhension de l'écrit (10 points)

Compte rendu du texte à rédiger en français, en faisant apparaître les idées essentielles (160mots (+/-10%).

Vous indiquerez le nombre de mots de votre compte-rendu.

2. Expression écrite (10 points)

Vous êtes assistant(e) de Monsieur Philippe MONTI de la société Domaine AAA, qui est en charge de la vente de produits sur le marché asiatique.

Vous êtes chargé(e) de rédiger une lettre adressée au directeur d'une maison de commerce (商社^{しょうしゃ}) qui est spécialisé dans les produits alimentaires européens.

Monsieur Hiroshi YAMAOKA (山岡ひろし), Directeur de la société YAMAOKA Trading Corporation (株式会社ヤマオカ・トレーディング).

Rédiger une lettre en respectant les consignes suivantes :

1. Salutations de début et de fin de courrier.
2. L'an dernier, au salon gastronomique à Paris, vous avez déjà fait connaissance avec Monsieur YAMAOKA qui est venu en France pour chercher des vins français à destination des consommateurs japonais. Monsieur MONTI lui a présenté les produits de la société Domaine AAA.
3. Votre société envisage d'entrer dans le marché japonais avec un vin blanc qui s'adapterait bien à la cuisine japonaise.

BTS ASSISTANT MANAGER		Session 2012
Japonais – groupe 3 des LVE	ALLVEB JAP	Page : 4/5

4. Cette année, vous vous préparez au salon des produits alimentaires français qui aura lieu à Tôkyô. À cette occasion, vous souhaiteriez le rencontrer de nouveau pour lui présenter les produits.
5. Vous lui demandez de vous confirmer par e-mail son passage au salon d'octobre 2012.
6. Précision des dates et du lieu du salon des produits alimentaires français (フランス食品見本市) à Tôkyô
les 17 et 18 octobre 2012, de 12h à 20h
Maison de l'industrie et la culture 産業文化会館
Adresse : 東京都千代田区 1-2-3 (5 minutes à pied de la gare de Tokyo)

Ce courrier sera rédigé **en japonais** et aura une longueur de **250 signes (+ ou – 10%)**